



LA BELUGA

Bulletin du Club Occitan de Noisy Le Grand - Marne La Vallée

Association n°W932003580 régie par la loi de 1901 - Siret n°79037061300016
30, Rue du Clos - 93 160 Noisy-Le-Grand - Tel : **06 75 80 56 17** cluboc.noisy@gmail.com

Directeur de la publication et rédaction : Patrice ROQUES

Mise en page : Evelyne Lagriffoul

Prima de 2023

Bulletin N° 116

**La pace non è solo un fine da raggiungere,
ma il mezzo per raggiungere quel fine.**

**Peace is not a goal that we seek, but a
means by which we arrive at that goal.**

**Der Frieden ist nicht nur unser Endziel,
sondern auch die einzige Form,
in der wir unser Ziel erreichen werden.**

**Bakea ez da gure azken xedea bakarrik,
baita xede hori lortzeko bide bakarra ere.**

**La patz es pas solament una fin d'agandir,
mas un mejan d'agandir nòstre objectiu.**

Frasa atribuïda a Martin Luther King (1929 - 1968).

Vocabulari : la patz = la paix - agandir = atteindre
un mejan = un moyen

Editorial

Aviam ja evocat, dins un editorial recent, los
desastres climatics qu'Occitània — e lo demai del
monde — patiguèron antan.

Nos repetirem : l'urgéncia comanda...

Lo GIEC (Grop d'Expèrts Intergovernamentals sus
l'Evolucion del Climat) ven de publicar, lo 20 de
març, un rapòrt en mena d'avertiment solemne. Crida
l'alarma tornamai. Segon sas recèrcas, sèm, d'un biais
collectiu, responsables d'una catastròfa anonciada,
mas tanben los sols que ne pòscan encara aparar
l'Umanitat.

Segon lo GIEC, la mitat d'aquesta patís ja los
efèctes destructors del rescalfament climatic, e
subretot las poblacions mai pauras, dins los païses
d'economias mens desvolopadas.

Vocabulari : Aviam = nous avons - lo demai = le reste
patiguèron = prèterit de *patir* = souffrir - antan = l'an dernier -
en mena = en guise de - tornamai = à nouveau
segon = suivant - un biais = une façon
pòscan = subj.prés. de *poder* = pouvoir
aparar = protéger, défendre - la mitat = la moitié
patir = souffrir de - lo rescalfament = le réchauffement
mai = (les) plus - paure = pauvre

Dins las regions occitanas, coma dins lo demai de
França, son los paures que pagan lo prètz mai fòrt al
flagèl.

Mas devèm rebutar tota resignacion.

Podèm modificar nòstra alimentacion, nos desplaçar
autrament, demesir nòstra consomacion.

E tot aquò sens cambavirar nòstre biais de viure. Cada
gèst individual d'aquesta mena, quitament minim a
primièra vista, a pr'aquò sa portada al benefici de la
natura e del Vilatge-Monde.

Dins nòstra Occitània pastada de tradicions altruistas,
mai d'una associacion son ja en primièra linha de la
batalha climatica, sens esperar decisions vengudas "d'en
- naut".

Las podèm rejónher e/o sostèner, cadun.a segon sos
mejans, per porgir a nòstres eiretièrs un monde onte
totes los futurs seràn uroses.

Patrici Roques (*dialècte occitan lengadocian*)

Vocabulari : pagar = payer - lo prètz = le prix
lo flagèl = le fléau (fig.) - devèm = nous devons
rebutar = refuser - podèm = nous pouvons
demesir = diminuer - cambavirar = chambouler
cada = chaque - quitament = même - pr'aquò = pourtant
pastar = pétrir - vengut = venu - en - naut = en haut
cadun = chacun - un mejan = un moyen - porgir = offrir
un eiretièr = un héritier

AGENDÀ del Club occitan

Amassadas **1 dijòus de 2 per mes de 19 oras a 22 oras.**

(**cap d'activitat** a la **MPT del Champy**)

pendent las vacanças escolaras de l'Iscla-de-França)

Vocabulari : l'amassada = l'assemblée - dijòus = jeudi
un mes = un mois - cap de = pas de

Somari : p.1 : Editorial - p.2-3 : : poèmas de Gui Matieu :
p.3 : Los Rencontres de Salinellas (30) - Adesion al Club Òc
p.4 : Concors de poèsia de Najac e Jansemin d'Argent
Del costat de las associacions amigas
: L'Aper'òc, cors dins la Talvera parisenca
p.5 : Antologia permanenta : *Assaig de càntic en el temple*
de Salvador Espriu (catalan) - Ajudatz las librariás occitanas
p. 6 : Publicitats